

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2012 — 2222

[C – 2012/29300]

**2 JULI 2012.** — Ministerieel besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot goedkeuring van het refertedossier van de afdeling « Aanvullende opleiding van de leraren taalbadonderwijs gebarentaal » (code 982600S36D1), gerangschikt op het niveau van het hoger pedagogisch onderwijs voor sociale promotie van het korte type en van stelsel 1

De Minister van Onderwijs voor sociale promotie,

Gelet op de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, gecoördineerd door het besluit van de Regent van 31 december 1949, inzonderheid op artikel 6 gewijzigd bij artikel 124 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 16 april 1991 houdende organisatie van het onderwijs voor sociale promotie;

Gelet op de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, zoals gewijzigd;

Gelet op het decreet van de Franse Gemeenschap van 16 april 1991 houdende organisatie van het onderwijs voor sociale promotie, inzonderheid op artikel 137;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 27 april 1992 houdende bevoegdheids-overdracht inzake het onderwijs voor sociale promotie;

Gelet op het eensluidend advies van de overlegcommissie voor het onderwijs voor sociale promotie van 1 juni 2012,

Besluit :

**Artikel 1.** Het refertedossier van de afdeling « Aanvullende opleiding van de leraren taalbadonderwijs gebarentaal » (code 982600S36D1) alsook de refertedossiers van de opleidingseenheden waaruit die afdeling bestaat, worden goedgekeurd.

Deze afdeling wordt gerangschikt op het niveau van het hoger onderwijs voor sociale promotie van het korte type. Alle opleidingseenheden waaruit de afdeling bestaat, worden gerangschikt op het niveau van het hoger pedagogisch onderwijs voor sociale promotie van het korte type.

**Art. 2.** De progressieve omvorming van de betrokken bestaande structuren begint uiterlijk op 1 januari 2014.

**Art. 3.** Het bekwaamheidsbewijs dat wordt uitgereikt op het einde van de cursus van de afdeling « Aanvullende opleiding van de leraren taalbadonderwijs gebarentaal » is het « Getuigschrift van aanvullende opleiding van de leraren taalbadonderwijs gebarentaal ».

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking op 1 september 2012.

Brussel, 2 juli 2012.

Mevr. M.-D. SIMONET

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2012 — 2223

[2012/204248]

**4 JUILLET 1984.** — Arrêté de l'Exécutif régional wallon portant exécution de l'article 2 du décret du 22 décembre 1982 fixant le plafond des engagements pouvant être garantis par la Région wallonne en application de la loi du 17 juillet 1959 instaurant et coordonnant des mesures en vue de favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles et de la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique

L'Exécutif régional wallon,

Vu le décret du 22 décembre 1982, notamment son article 2,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le montant global à concurrence duquel la garantie de la Région wallonne peut être accordée en application de la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique est porté à un encours de huit milliards de FB, par libération d'une tranche de deux milliards de francs.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 4 juillet 1984.

**Art. 3.** Les Ministres, Membres de l'Exécutif, sont chargés, chacun pour ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 4 juillet 1984.

Les Ministres, Membres de l'Exécutif régional wallon,

J.-M. DEHOUSSE

A. DAMSEAUX

Ph. BUSQUIN

M. WATHELET

V. FEAUX

J. MAYENCE

## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2012 — 2223

[2012/204248]

**4. JULI 1984** — Erlass der Wallonischen Regionalexekutive zur Ausführung von Artikel 2 des Dekrets vom 22. Dezember 1982 zur Festlegung der Höchstgrenze der Verbindlichkeiten für die die Wallonische Region in Anwendung des Gesetzes vom 17. Juli 1959 zur Einführung und zur Koordinierung von Maßnahmen zwecks Förderung des Wirtschaftsaufschwungs und Schaffung neuer Industrien und des Gesetzes vom 30. Dezember 1970 betreffend den Wirtschaftsaufschwung bürgen kann

Die Wallonische Regionalexekutive,

Aufgrund des Dekrets vom 22. Dezember 1982 insbesondere seines Artikels,

Beschließt:

**Artikel 1** - Der Gesamtbetrag, für den die Bürgschaft der Wallonischen Region in Anwendung des Gesetzes vom 30. Dezember 1970 betreffend den Wirtschaftsaufschwung gewährt werden kann, wird durch die Freistellung einer Tranche von zwei Milliarden BEF auf einen Betrag von insgesamt acht Milliarden BEF angehoben.

**Art. 2** - Der vorliegende Erlass tritt am 4. Juli 1984 in Kraft.

**Art. 3** - Die Minister, Mitglieder der Exekutive, werden in ihrem jeweiligen Zuständigkeitsbereich mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Brüssel, den 4. Juli 1984

Die Minister, Mitglieder der Wallonischen Regionalexekutive

J.-M. DEHOUSSE

A. DAMSEAUX

Ph. BUSQUIN

M. WATHELET

V. FEAUX

J. MAYENCE

VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2012 — 2223

[2012/204248]

**4 JULI 1984.** — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve ter uitvoering van artikel 2 van het decreet van 22 december 1982 tot bepaling van het plafond van de verbintenissen die door het Waalse Gewest gewaarborgd kunnen worden overeenkomstig de wet van 17 juli 1959 tot invoering en ordening van maatregelen ter bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe industrieën, verleende steunmaatregelen en de wet van 30 december 1970 over de economische expansie

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op het decreet van 22 december 1982, met name op artikel 2 ervan,

Besluit :

**Artikel 1.** Het globale bedrag waarvoor de waarborg van het Waalse Gewest, bij toepassing van de wet van 30 december 1970, kan worden verleend, is vastgesteld op een uitstaand bedrag van acht miljard frank door vrijmaking van een tranche van elk twee miljard frank.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 4 juli 1984.

**Art. 3.** De Ministers, leden van de Executieve, zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 4 juli 1984.

De Ministers, leden van de Waalse Gewestexecutieve,

J.-M. DEHOUSSE

A. DAMSEAUX

Ph. BUSQUIN

M. WATHELET

V. FEAUX

J. MAYENCE

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2012 — 2224

[2012/204250]

**12 JUILLET 2012.** — Arrêté du Gouvernement wallon portant abrogation de certaines dispositions en matière d'eau, de chasse, de logement, d'économie et de P.M.E.

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, l'article 20;

Vu l'arrêté du 29 septembre 1982 considérant comme une calamité publique les dégâts provoqués par la tornade du 20 septembre 1982, dans certaines communes de la province de Luxembourg et délimitant l'étendue géographique de cette calamité en vue de l'application de l'article 5 de la loi du 4 août 1978;